

18-03-2004

07-05-2004

71050 16/10603 9

Paritair Subcomité voor de vezelcement

Sous-commission pour le fibrociment

NR.
N°*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2004**Convention collective de travail du 15 maart 2004*

Invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen

Introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises

Artikel 1. De ondertekenende partijen hebben éénparig besloten, met het oog op een effectieve toename van personeelsaanwervingen in de ondernemingen voor de looptijd van de systemen overeengekomen in de ondernemingen in uitvoering van huidige collectieve arbeidsovereenkomst:

Article 1er. Les parties signataires ont décidé, à l'unanimité, en vue d'un accroissement effectif d'engagements de personnel dans les entreprises, pour la durée des systèmes convenus dans les entreprises, en vertu de la présente convention collective de travail :

1. Op grond van artikel 5 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen en overeenkomstig de beschikkingen vervat in het koninklijk besluit van 18 juni 1987 desbetreffende genomen, een overeenkomst te sluiten waarbij het in de ondernemingen vallend onder het bevoegdheidsgebied van het betrokken paritair subcomité, mogelijk wordt gesteld weekend arbeid te verrichten in twee opeenvolgende ploegen van elk 12 uren;

1. Sur la base de l'article 5 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises et conformément aux dispositions reprises dans l'arrêté royal du 18 juin 1987 pris en la matière, de conclure une convention permettant dans les entreprises tombant dans le champ de compétence de la Sous-commission paritaire concernée de travailler le week-end en deux équipes successives effectuant chacune 12 heures;

2. overeenkomstig de beschikking vervat in artikel 7b van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987 van de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 juni 1987, zullen de modaliteiten van concrete toepassing in de bedrijven, mits inachtnaam van de beschikkingen vervat in de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987 van de Nationale Arbeidsraad betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de

2. conformément à la disposition reprise à l'article 7b de la convention collective de travail n° 42 du Conseil national du travail du 2 juin 1987, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 18 juin 1987, les modalités d'application concrètes dans les entreprises en respectant les dispositions reprises dans la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises et dans la convention collective de travail n° 42 du Conseil national de travail du 2 juin 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 18 juin 1987,

ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 juni 1987, op het niveau van de ondernemingen worden uitgewerkt.

seront développées au niveau des entreprises.

De te volgen procedure voor de onderhandelingen ter uitvoering van de onder sub 2 voorziene beschikking geschiedt volgens wat is voorzien bij de artikelen 6 en 7 van de wet van 17 maart 1987.

La procédure à respecter pour les négociations en exécution de la disposition prévue au point 2 ci-dessus, est suivie sur la base des dispositions prévues aux articles 6 et 7 de la loi du 17 mars 1987.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft in uitwerking met ingang van 1 januari 2004 en treedt buiten werking op 31 december 2005. Evenwel kan zij op ieder ogenblik, in gemeen overleg, aangevuld worden.

Art. 2. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2004 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2005. Elle peut toutefois être complétée à tout moment d'un accord commun.